

<sup>1</sup>O give thanks unto the LORD, for he is good: for his mercy endureth for ever.<sup>2</sup>Let the redeemed of the LORD say so, whom he hath redeemed from the hand of the enemy;<sup>3</sup>And gathered them out of the lands, from the east, and from the west, from the north, and from the south.<sup>4</sup>They wandered in the wilderness in a solitary way; they found no city to dwell in.<sup>5</sup>Hungry and thirsty, their soul fainted in them.<sup>6</sup>Then they cried unto the LORD in their trouble, and he delivered them out of their distresses.<sup>7</sup>And he led them forth by the right way, that they might go to a city of habitation.<sup>8</sup>Oh that men would praise the LORD for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!<sup>9</sup>For he satisfieth the longing soul, and filleth the hungry soul with goodness.<sup>10</sup>Such as sit in darkness and in the shadow of death, being bound in affliction and iron;<sup>11</sup>Because they rebelled against the words of God, and contemned the counsel of the most High:<sup>12</sup>Therefore he brought down their heart with labour; they fell down, and there was none to help.<sup>13</sup>Then they cried unto the LORD in their trouble, and he saved them out of their distresses.<sup>14</sup>He brought them out of darkness and the shadow of death, and brake their bands in sunder.<sup>15</sup>Oh that men would praise the LORD for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!<sup>16</sup>For he hath broken the gates of brass, and cut the bars of iron in sunder.<sup>17</sup>Fools because of their transgression, and because of their iniquities, are afflicted.<sup>18</sup>Their soul

<sup>1</sup>Danket dem HERRN; denn er ist freundlich, und seine Güte währet ewiglich.<sup>2</sup>So sollen sagen, die erlöst sind durch den HERRN, die er aus der Not erlöst hat<sup>3</sup>und die er aus den Ländern zusammengebracht hat vom Aufgang, vom Niedergang, von Mitternacht und vom Meer.<sup>4</sup>Die irregingen in der Wüste, in ungebahntem Wege, und fanden keine Stadt, da sie wohnen konnten,<sup>5</sup>hungrig und durstig, und ihre Seele verschmachtete;<sup>6</sup>die zum HERRN riefen in ihrer Not, und er errettete sie aus ihren Ängsten<sup>7</sup>und führte sie einen richtigen Weg, daß sie gingen zur Stadt, da sie wohnen konnten:<sup>8</sup>die sollen dem HERRN danken für seine Güte und für seine Wunder, die er an den Menschenkindern tut,<sup>9</sup>daß er sättigt die durstige Seele und füllt die hungrige Seele mit Gutem.<sup>10</sup>Die da sitzen mußten in Finsternis und Dunkel, gefangen in Zwang und Eisen,<sup>11</sup>darum daß sie Gottes Geboten ungehorsam gewesen waren und das Gesetz des Höchsten geschändet hatten,<sup>12</sup>dafür ihr Herz mit Unglück geplagt werden mußte, daß sie dalagen und ihnen niemand half;<sup>13</sup>die zum HERRN riefen in ihrer Not, und er half ihnen aus ihren Ängsten<sup>14</sup>und führte sie aus der Finsternis und Dunkel und zerriß ihre Bande:<sup>15</sup>die sollen dem HERRN danken für seine Güte und für seine Wunder, die an den Menschenkindern tut,<sup>16</sup>daß er zerbricht eiserne Türen und zerschlägt eiserne Riegel.<sup>17</sup>Die Narren, so geplagt waren um ihrer Übertretung willen und um ihrer Sünden willen,<sup>18</sup>daß ihnen ekelte vor aller Speise und sie

abhorreth all manner of meat; and they draw near unto the gates of death.<sup>19</sup> Then they cry unto the LORD in their trouble, and he saveth them out of their distresses.<sup>20</sup> He sent his word, and healed them, and delivered them from their destructions.<sup>21</sup> Oh that men would praise the LORD for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!<sup>22</sup> And let them sacrifice the sacrifices of thanksgiving, and declare his works with rejoicing.<sup>23</sup> They that go down to the sea in ships, that do business in great waters;<sup>24</sup> These see the works of the LORD, and his wonders in the deep.<sup>25</sup> For he commandeth, and raiseth the stormy wind, which lifteth up the waves thereof.<sup>26</sup> They mount up to the heaven, they go down again to the depths: their soul is melted because of trouble.<sup>27</sup> They reel to and fro, and stagger like a drunken man, and are at their wits' end.<sup>28</sup> Then they cry unto the LORD in their trouble, and he bringeth them out of their distresses.<sup>29</sup> He maketh the storm a calm, so that the waves thereof are still.<sup>30</sup> Then are they glad because they be quiet; so he bringeth them unto their desired haven.<sup>31</sup> Oh that men would praise the LORD for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!<sup>32</sup> Let them exalt him also in the congregation of the people, and praise him in the assembly of the elders.<sup>33</sup> He turneth rivers into a wilderness, and the watersprings into dry ground;<sup>34</sup> A fruitful land into barrenness, for the wickedness of them that dwell therein.<sup>35</sup> He turneth the wilderness into a standing water, and dry ground into

todkrank wurden;<sup>19</sup> die riefen zum HERRN in ihrer Not, und er half ihnen aus ihren Ängsten,<sup>20</sup> er sandte sein Wort und machte sie gesund und errettete sie, daß sie nicht starben:<sup>21</sup> die sollen dem HERRN danken für seine Güte und für seine Wunder, die er an den Menschenkindern tut,<sup>22</sup> und Dank opfern und erzählen seine Werke mit Freuden.<sup>23</sup> Die mit Schiffen auf dem Meer fuhren und trieben ihren Handel in großen Wassern;<sup>24</sup> die des HERRN Werke erfahren haben und seine Wunder im Meer,<sup>25</sup> wenn er sprach und einen Sturmwind erregte, der die Wellen erhob,<sup>26</sup> und sie gen Himmel fuhren und in den Abgrund fuhren, daß ihre Seele vor Angst verzagte,<sup>27</sup> daß sie taumelten und wankten wie ein Trunkener und wußten keinen Rat mehr;<sup>28</sup> die zum HERRN schrieen in ihrer Not, und er führte sie aus ihren Ängsten<sup>29</sup> und stillte das Ungewitter, daß die Wellen sich legten<sup>30</sup> und sie froh wurden, daß es still geworden war und er sie zu Lande brachte nach ihrem Wunsch:<sup>31</sup> die sollen dem HERRN danken für seine Güte und für seine Wunder, die er an den Menschenkindern tut,<sup>32</sup> und ihn bei der Gemeinde preisen und bei den Alten rühmen.<sup>33</sup> Er machte Bäche trocken und ließ Wasserquellen versiegen,<sup>34</sup> daß ein fruchtbar Land zur Salzwüste wurde um der Bosheit willen derer, die darin wohnten.<sup>35</sup> Er machte das Trockene wiederum wasserreich und im dürrn Lande Wasserquellen<sup>36</sup> und hat die Hungrigen dahingesetzt, daß sie eine Stadt zurichten, da sie wohnen konnten,<sup>37</sup> und Äcker besäen und

watersprings.<sup>36</sup> And there he maketh the hungry to dwell, that they may prepare a city for habitation;<sup>37</sup> And sow the fields, and plant vineyards, which may yield fruits of increase.<sup>38</sup> He blesseth them also, so that they are multiplied greatly; and suffereth not their cattle to decrease.<sup>39</sup> Again, they are minished and brought low through oppression, affliction, and sorrow.<sup>40</sup> He poureth contempt upon princes, and causeth them to wander in the wilderness, where there is no way.<sup>41</sup> Yet setteth he the poor on high from affliction, and maketh him families like a flock.<sup>42</sup> The righteous shall see it, and rejoice: and all iniquity shall stop her mouth.<sup>43</sup> Whoso is wise, and will observe these things, even they shall understand the lovingkindness of the LORD.

Weinberge pflanzen möchten und die jährlichen Früchte gewöhnen.<sup>38</sup> Und er segnete sie, daß sie sich sehr mehrten, und gab ihnen viel Vieh.<sup>39</sup> Sie waren niedergedrückt und geschwächt von dem Bösen, das sie gezwungen und gedrunen hatte.<sup>40</sup> Er schüttete Verachtung auf die Fürsten und ließ sie irren in der Wüste, da kein Weg ist,<sup>41</sup> und schützte den Armen vor Elend und mehrte sein Geschlecht wie eine Herde.<sup>42</sup> Solches werden die Frommen sehen und sich freuen; und aller Bosheit wird das Maul gestopft werden.<sup>43</sup> Wer ist weise und behält dies? So werden sie merken, wie viel Wohltaten der HERR erzeugt.